

玉造教会ニュース

2月号

発行：玉造教会 評議会

編集：玉造教会 広報委員会

シャローム

〒540-0004

大阪市中央区玉造2-24-22

TEL 06-6941-2332

FAX 06-6941-2605

2019年2月3日

435号

“四文字”

シスター梶野芳子

暑かった昨年の夏、ある小学生から教会に問い合わせの電話がありました。細川ガラシャ記念碑、そこに刻んである文字の意味を教えてください、と。

細川ガラシャの死後 350 周年記念碑は、カテドラルのマリア大聖堂の構内に建てられていますが、漢字の四文字その解明を夏休みの宿題として選んだ、と言うあの小学生のため焦りましたね。これまで毎日その前を通っていても、これ何かしらと意識して留まったこともなかったからです。

紹介されましたある先生にお尋ねできたのは幸いでしたが、分かりませんでした。彼は、しかし、書道家や印章専門の方々にも訊いてくださり、夏休みの終了一日前にその謎は解けました。その四文字は『耿 光 不 滅 (こうこうふめつ)』で、あなたの功績は光り輝き永久に不滅であるとの意味だそうです。あの先生は、細川ガラシャ夫人の命を捧げられた殉節のお姿こそ永遠の命の道への散華ではないでしょうか、と説いてくれました。

これから2月は日本26聖人殉教者の祝日、福者ユスト高山右近殉教者の記念があります。彼らは自分の命をかけて神様への信仰を証した聖人・福者たちです。わたしたちも、彼らに倣い真の信仰を生きていけるように、と切に願いたいものです。

最後に、ご協力して下さった今福教会の駿河勝己先生、心よりお礼申し上げます。

“Four Kanji”

Sr.Yoshiko kajino

On one hot day last summer, an elementary school student called the church and asked, "Can you please tell me the meaning of the letters carved into the Hosokawa Gracia statue base?"

The Hosokawa Gracia 350th Anniversary statue is on the premises of St. Mary's Cathedral. The elementary school student said that he decided to elucidate the meaning of the four kanji characters on the base as a summer vacation theme. I was eager to find out for him.

Even though I go past the statue every day, I had not really thought about the message. I was able to ask a teacher who was introduced to me; unfortunately, I didn't understand. He, however, asked a calligrapher and specialist of seals. Finally, one day before the end of summer vacation, the mystery was solved.

The four kanji are 耿 ("kou" / clear), 光 ("kou" / light), 不 ("fu" / not), and 滅 ("metsu" / diminish), which together are "clear light undiminished." It seems that this means "your achievement is clear and bright, and you have eternal life." That teacher said this meant that Hosokawa Gracia's was a woman dedicated to following the path of martyrs, the path to eternal life.

In February, we remember the anniversary of Japan's 26 Martyrs, followed closely by the anniversary of the Beatification of Justo Takayama Ukon. They were truly saints and blessed people who lived with faith and testified to this with their lives. I would like to pray that we, by copying them, are also able to live in true faith.

Finally, I would like to thank Professor Katsumi Suruga of Imafuku Church for his assistance.